

# SBÍRKA ZÁKONŮ ČESKÉ REPUBLIKY

Částka 37

Rozeslána dne 30. dubna 1993

Cena Kč 4,10

O B S A H:

130. Vyhláška ministerstva průmyslu a obchodu, kterou se doplňuje vyhláška č. 560/1991 Sb., o podmínkách vydávání úředního povolení k dovozu a vývozu zboží a služeb
131. Sdělení ministerstva zahraničních věcí o sjednání Smlouvy mezi vládou České republiky a vládou Slovenské republiky o spolupráci orgánů přípravného řízení trestního
132. Sdělení ministerstva zahraničních věcí o sjednání Smlouvy mezi Českou republikou a Slovenskou republikou o zřízení celních přechodů na společných státních hranicích
- Opatření ústředních orgánů**
- Usnesení Poslanecké sněmovny o vyhlášení nových voleb do zastupitelstev některých obcí
- Oznámení ministerstva práce a sociálních věcí o uložení kolektivních smluv vyššího stupně

**130**

**VYHLÁŠKA**

**ministerstva průmyslu a obchodu**

ze dne 26. dubna 1993,

**kterou se doplňuje vyhláška č. 560/1991 Sb., o podmínkách vydávání úředního povolení k dovozu a vývozu zboží a služeb**

Ministerstvo průmyslu a obchodu stanoví podle § 56 odst. 1 písm. b) zákona č. 42/1980 Sb., o hospodářských stycích se zahraničím, ve znění zákona č. 102/1988 Sb. a zákona č. 113/1990 Sb.:

**Čl. I**

V příloze A k vyhlášce federálního ministerstva zahraničního obchodu č. 560/1991 Sb., o podmínkách

vydávání úředního povolení k dovozu a vývozu zboží a služeb, se v části II - zemědělské a potravinářské výrobky za položku

„0806 10	vinné hrozny čerstvé	tuna“
doplňuje položka		
„0808 10	jablka čerstvá	tuna“.

**Čl. II**

Tato vyhláška nabývá účinnosti dnem vyhlášení.

Ministr:

Ing. Dlouhý CSc. v. r.

## 131

## SDĚLENÍ

## ministerstva zahraničních věcí

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 22. února 1993 byla v Bratislavě podepsána Smlouva mezi vládou České republiky a vládou Slovenské republiky o spolupráci orgánů přípravného řízení trestního.

Smlouva vstoupila v platnost na základě svého článku 16 dnem 22. února 1993.

České znění Smlouvy se vyhláší současně.

## SMLOUVA

mezi vládou České republiky a vládou Slovenské republiky  
o spolupráci orgánů přípravného řízení trestního

Vláda České republiky a vláda Slovenské republiky

vedeny přáním ulehčit spolupráci orgánů přípravného řízení trestního obou smluvních stran

se dohodly na tomto:

## Článek 1

Smluvní strany se zavazují vzájemně spolupracovat v přípravném řízení trestním při vyšetřování a vyhledávání trestných činů podle ustanovení této smlouvy.

## Článek 2

(1) Při spolupráci podle článku 1 se písemný styk uskutečňuje mezi ministrem vnitra České republiky na jedné straně a ministrem vnitra Slovenské republiky na straně druhé. Diplomatická cesta se tím nevylučuje.

(2) Ministr vnitra České republiky a ministr vnitra Slovenské republiky upraví smlouvami přímé vyřizování těchto záležitostí jim podřízenými složkami.

## Článek 3

(1) Spolupráce mezi orgány činnými v trestním řízení obou smluvních stran zahrnuje zejména výslech obviněných osob a svědků, vyžádání znaleckých posudků, ohledání, prohlídku, zajištění věci, zaslání předpisů, písemností anebo jiných předmětů potřebných pro trestní řízení, doručování písemností, jakož i zaslání opisů z rejstříku trestů.

(2) Pro účely této smlouvy se orgány činnými v trestním řízení rozumí vyšetřovatel nebo vyhledávací orgán.

## Článek 4

Spolupráce se neposkytuje, jestliže

- a) čin, kterého se žádost týká, není podle práva dožadovaného státu trestným činem,

- b) vyřízení žádosti by mohlo být zásahem do svrchovanosti dožadovaného státu, ohrozit jeho bezpečnost, přičít se zásadám jeho právního řádu nebo porušit jiné podstatné zájmy dožadovaného státu.

## Článek 5

(1) Dožádání o spolupráci se podává písemně a musí obsahovat:

- označení dožadujícího a dožadovaného orgánu,
- označení trestní věci a stručný popis činu s uvedením místa a doby jeho spáchání,
- právní posouzení činu,
- pokud možno přesné údaje o obviněné osobě, jejím státním občanství a místu jejího bydliště nebo pobytu,
- jméno a adresu případného obhájce,
- předmět žádosti, jakož i případné další údaje potřebné pro její vyřízení.

(2) Dožádání o spolupráci podepisuje příslušný orgán činný v trestním řízení a opatří je otiskem úředního razítka.

(3) K dožádání o provedení prohlídky osob nebo místností anebo o zajištění věci se připojí jedno vyhotovení anebo opis nařízení dožadujícího orgánu.

## Článek 6

(1) Při vyřizování dožádání podle článku 1 se použije práva dožadované smluvní strany. Pokud tomu nebrání právní řád dožadované smluvní strany, mohou být na žádost orgánu dožadující smluvní strany použity její předpisy o řízení.

(2) Není-li orgán dožadované smluvní strany příslušný k vyřízení dožádání, postoupí je příslušnému orgánu a vyrozumí o tom orgán dožadující smluvní strany.

(3) Není-li adresa osoby, které se dožádání týká, udána přesně nebo ukáže-li se nesprávnou, orgán dožá-

dané smluvní strany podle možností zjistí správnou adresu.

(4) Dožádaný orgán vyrozumí dožadující orgán na jeho žádost včas o místě a době vyřízení dožádání.

(5) Osoby zúčastněné na trestním řízení a jejich právní zástupci, prokurátor, jakož i orgány činné v trestním řízení ve smyslu této smlouvy, mohou být, je-li to podle povahy věci nutné, přítomny při vyřízení dožádání. Mohou dát podnět k doplňujícím otázkám.

(6) Přítomnost zástupců orgánů dožadující smluvní strany uvedených v odstavci 5 při vyřízení dožádání vyžaduje v České republice i ve Slovenské republice souhlas vedoucího příslušného orgánu dožádané smluvní strany.

(7) V odůvodněných případech může dožádaná smluvní strana umožnit orgánu činnému v trestním řízení dožadující smluvní strany provedení procesního úkonu na jejím území.

(8) Není-li možné vyřídit dožádání úplně nebo částečně, vyrozumí se o tom dožadující orgán s uvedením důvodů.

#### Článek 7

Doručení se prokazuje buď potvrzením o doručení, které musí být opatřeno datem a podpisem doručující osoby a podpisem příjemce nebo potvrzením dožádaného orgánu, ze kterého je zřejmé, že doručení bylo provedeno, jeho forma a čas.

#### Článek 8

(1) Písemnosti určené k doručení adresátům, kteří mají bydliště na území druhé smluvní strany, je možno zasílat přímo poštou podle předpisů platných pro poštovní styk.

(2) Je-li nutné, aby se osoba, která má pobyt na území jedné ze smluvních stran, osobně dostavila k orgánu činnému v trestním řízení druhé smluvní strany za účelem výsledku jako obviněný, svědek nebo znalec, může dožadující orgán požádat o doručení předvolání této osobě příslušný orgán dožádané smluvní strany.

(3) Je-li předvolán svědek nebo znalec, uvede se v předvolání, do jaké míry má nárok na náhradu nákladů cesty a pobytu, na odškodnění za promarněný čas a znalec kromě toho na odměnu za znalecký úkon. Dožadující smluvní strana poskytne předvolanému svědkovi nebo znalci na jeho žádost zálohu na krytí nákladů cesty a pobytu.

#### Článek 9

(1) Osoba předvolaná jako obviněný, svědek nebo znalec, která obdržela na území jedné ze smluvních stran předvolání k orgánu činnému v trestním řízení druhé smluvní strany a tohoto předvolání uposlechla,

nesmí být na území této smluvní strany stíhána nebo vzata do vazby ani jinak podrobena omezení své osobní svobody za čin spáchaný před vstupem na její území nebo z jiného dříve nastalého důvodu.

(2) Trestní stíhání, zatčení nebo jiné omezení osobní svobody předvolané osoby je však přípustné

- a) pro čin, který je předmětem předvolání osoby jako obviněného, nebo
- b) jestliže předvolaná osoba po oznámení orgánu činného v trestním řízení, že její přítomnost už není nutná, se zdržuje déle než 15 dní na území dožadující smluvní strany, přestože měla možnost toto území opustit, nebo
- c) jestliže se po opuštění území dožadující smluvní strany tam dobrovolně vrátí nebo je vrácena zákonným způsobem.

#### Článek 10

(1) Je-li svědek, který má být předvolán, na území dožádané smluvní strany na základě rozhodnutí soudu ve vazbě nebo ve výkonu trestu odnětí svobody, předá se, pokud s tím souhlasí, dožadující smluvní straně na požádání k výsledku, nebrání-li tomu naléhavé důvody.

(2) Svědek je na území dožadující smluvní strany dále držen ve vazbě nebo ve výkonu trestu odnětí svobody a po výsledku se neprodleně předá zpět dožádané smluvní straně.

(3) Nesouhlas svědka s předáním k výsledku podle odstavce 1 nevylučuje postup podle článku 6 odst. 7 této smlouvy.

#### Článek 11

Náklady vzniklé vyřizováním dožádání nese, s výjimkou nákladů, které vznikly přibráním znalce nebo předáním osoby ve vazbě nebo ve výkonu trestu odnětí svobody, dožádaná smluvní strana.

#### Článek 12

Smluvní strany si navzájem poskytují podle vnitrostátních právních předpisů na žádost opisy z rejstříku trestů osob, proti kterým je ve státě dožadující smluvní strany vedeno trestní stíhání. Opisy mohou být použity pouze pro účely trestního řízení.

#### Článek 13

(1) Smluvní strana zašle na žádost druhé smluvní strany spisy, písemnosti nebo jiné předměty, které mohou sloužit jako důkazní prostředky pro trestní řízení v dožadující smluvní straně. Písemnosti a jiné předměty se zašlou i tehdy, jestliže v dožádané smluvní straně podléhají zajištění nebo propadnutí.

(2) Spisy nebo písemnosti se zasílají v originále, pokud dožadující smluvní strana v dožádání výslovně

neuveďte, že pro účely trestního řízení postačí opis požadované písemnosti.

(3) Dožádaná smluvní strana může pozdržet spisy, písemnosti nebo jiné předměty potřebné v této smluvní straně k trestnímu řízení po dobu jeho trvání. To jí však nezbavuje povinnosti poskytnout dožadující smluvní straně alespoň opis písemnosti, kopii obrazového, zvukového nebo audiovizuálního záznamu nebo jiné potřebné údaje o požadovaném předmětu pro účely trestního řízení vedeného dožadující smluvní stranou, zejména tehdy, je-li toto řízení vazební nebo hrozí-li jiné nebezpečí z prodlení.

(4) Práva dožádané smluvní strany nebo třetích osob k zaslaným písemnostem nebo předmětům zůstávají nedotčena. Zaslané spisy, písemnosti nebo předměty se vrátí dožádané smluvní straně co nejdříve, pokud se jejich vrácení nevzdá.

Za vládu  
České republiky:  
Václav **Klaus** v. r.  
předseda vlády České republiky

Za vládu  
Slovenské republiky:  
Vladimír **Mečiar** v. r.  
předseda vlády Slovenské republiky

#### Článek 14

Orgány uvedené v článku 2 si vzájemně na žádost poskytují informace o svém trestním právu a právních předpisech o trestním řízení.

#### Článek 15

Tato smlouva se sjednává na dobu neurčitou. Smluvní strany ji mohou kdykoliv vypovědět písemně diplomatickou cestou, přičemž smlouva pozbude platnosti uplynutím šesti měsíců ode dne doručení výpovědi.

#### Článek 16

Tato smlouva nabývá platnosti dnem podpisu obou smluvních stran.

Dáno v Bratislavě dne 22. února 1993 ve dvou vyhotoveních, každé v jazyce českém a slovenském, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

## 132

### SDĚLENÍ

#### ministerstva zahraničních věcí

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 30. března 1993 byla v Praze podepsána Smlouva mezi Českou republikou a Slovenskou republikou o zřízení celních přechodů na společných státních hranicích.

Smlouva vstoupila v platnost na základě svého článku 4 odst. 2 dnem 30. března 1993.

České znění Smlouvy se vyhláší současně.

### SMLOUVA

#### mezi Českou republikou a Slovenskou republikou o zřízení celních přechodů na společných státních hranicích

Česká republika a Slovenská republika, vedeny snahou dále rozvíjet vzájemné přátelské vztahy,

projevující přání rozšiřovat spolupráci v oblasti mezinárodního obchodu, dopravy a cestovního ruchu,

dohodly se takto:

#### Článek 1

Na společných státních hranicích se zřizují celní přechody, jejichž seznam a rozsah dopravy je uveden v příloze této Smlouvy.

#### Článek 2

Provoz na celních přechodech uvedených v příloze této Smlouvy bude zabezpečován nepřetržitě, pro občany všech států.

#### Článek 3

Vláda České republiky a vláda Slovenské republiky se zmocňují po vzájemné dohodě měnit přílohu této Smlouvy.

## Článek 4

(1) Tato Smlouva podléhá schválení podle právních předpisů obou smluvních stran.

(2) Tato Smlouva vstoupí v platnost dnem podpisu.

(3) Smlouva se uzavírá na dobu neurčitou. Každá ze smluvních stran ji může písemně vypovědět diplomatickou cestou.

Za vládu  
České republiky:  
Ivan **Kočárník** v. r.  
místopředseda vlády  
a ministr financí České republiky

(4) V případě výpovědi pozbude tato Smlouva platnosti po uplynutí šesti měsíců ode dne doručení výpovědi druhé smluvní straně, pokud nebude dohodnuto jinak.

## Článek 5

Dáno v Praze dne 30. března 1993 ve dvou vyhotoveních, každé v jazyce českém a slovenském, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

Za vládu  
Slovenské republiky:  
Július **Tóth** v. r.  
ministr financí Slovenské republiky

Příloha

Seznam celních přechodů na společných státních hranicích  
mezi Českou republikou a Slovenskou republikou

## I. Silniční celní přechody

Celní přechod (č. komunikace)	rozsah dopravy
1. Břeclav - Kúty (dálnice D2, E 65)	jen pro motorová vozidla a jízdní soupravy, jejichž nejvyšší povolená rychlost není nižší než 50 km/h
2. Lanžhot - Kúty (II/425)	osobní i nákladní v plném rozsahu
3. Hodonín - Holíč (I/51)	osobní i nákladní v plném rozsahu
4. Sudoměřice - Skalica (II/426)	osobní i nákladní v plném rozsahu
5. Velká nad Veličkou - Vrbovce (II/500)	osobní i nákladní v plném rozsahu
6. Velká nad Veličkou - Myjava (II/499)	osobní i nákladní v plném rozsahu
7. Strání - Moravské Lieskové (I/54)	osobní i nákladní v plném rozsahu
8. Starý Hrozenkov - Drietoma (I/50, E 50)	osobní i nákladní v plném rozsahu
9. Bylnice - Horné Srnie (I/57)	osobní i nákladní v plném rozsahu

10. Střelná - Lysá pod Makytou (I/49)	osobní i nákladní v plném rozsahu
11. Horní Bečva - Makov (I/18, E 442)	osobní i nákladní v plném rozsahu
12. Velké Karlovice - Makov (II/487)	osobní i nákladní v plném rozsahu
13. Mosty u Jablunkova - Svrčinovec (I/11, E 75)	osobní i nákladní v plném rozsahu

## II. Železniční celní přechody

Celní přechod	rozsah dopravy
1. Mosty u Jablunkova - Čadca	osobní i nákladní v plném rozsahu
2. Horní Lideč - Lúky pod Makytou	osobní i nákladní v plném rozsahu
3. Lanžhot - Kúty	osobní i nákladní v plném rozsahu
4. Vrbovce - Myjava	osobní v plném rozsahu, nákladní jen pro nadrozměrné náklady a vojenské přepravy
5. Vlárský průsmyk - Nemšová	osobní v plném rozsahu
6. Sudoměřice na Moravě - Skalica na Slovensku	osobní v plném rozsahu
7. Hodonín - Holíč	osobní v plném rozsahu

OPATŘENÍ ÚSTŘEDNÍCH ORGÁNŮ

## USNESENÍ

## Poslanecké sněmovny

ze dne 21. dubna 1993

## o vyhlášení nových voleb do zastupitelstev některých obcí

Poslanecká sněmovna v souladu s § 8 odst. 2 a 4 zákona ČNR č. 298/1992 Sb., o volbách do zastupitelstev v obcích a místním referendu, vyhlašuje nové volby do zastupitelstev v obcích, uvedených v příloze tohoto usnesení, přičemž zákonné lhůty pro přípravu nových voleb budou zkráceny o jednu třetinu a stanoví den konání nových voleb ve všech uvedených obcích na sobotu 12. června 1993.

v z. **Kasal** v. r.

předseda Poslanecké sněmovny

- |  |   |
|--|---|
| <p>I. Obec, kde se počet členů zastupitelstva snížil o více než jednu třetinu oproti počtu určenému podle § 8 odst. 1 písm. a) zákona ČNR č. 298/1992 Sb., o volbách do zastupitelstev v obcích a o místním referendu</p> <p><b>Hřebečnický</b>                      okr. Rakovník</p> | <p><b>Bílence</b>                              okr. Chomutov<br/> <b>Boleboř</b>                            okr. Chomutov<br/> <b>Bedřichov</b>                        okr. Jablonec nad Nisou<br/> <b>Sušice</b>                              okr. Uherské Hradiště<br/> <b>Čejkovice</b>                        okr. Znojmo<br/> <b>Horní Libochovná</b>              okr. Žďár nad Sázavou</p> |
| <p>II. Obce, kde se snížil počet členů zastupitelstva obcí pod sedm členů [§ 8 odst. 1 písm. b) zákona ČNR č. 298/1992 Sb.]</p> <p><b>Útěchovice</b>                      okr. Pelhřimov<br/> <b>Dolní Podluží</b>                    okr. Děčín</p>                                   | <p>III. Obce, ve kterých se neuskutečnily nové volby dne 6. března 1993 z důvodu snížení počtu kandidátů pod stanovenou hranici sedm</p> <p><b>Šumavské Hoštice</b>              okr. Prachatice<br/> <b>Vrbka</b>                                okr. Kroměříž</p>   |

## Ministerstvo práce a sociálních věcí

oznamuje, že v souladu s § 9 odst. 1 zákona č. 2/1991 Sb., o kolektivním vyjednávání, a § 12 odst. 1 vyhlášky č. 16/1991 Sb., o zprostředkovatelích, rozhodcích a ukládání kolektivních smluv vyššího stupně, byly u něj uloženy od 1. března 1993 do 31. března 1993 tyto kolektivní smlouvy vyššího stupně:

1. Vyšší kolektivní smlouva pro odvětví lesního hospodářství v České republice na rok 1993 uzavřená dne 10. 2. 1993  
 mezi  
 Odborovým svazem pracovníků dřevozpracujících odvětví, lesního a vodního hospodářství v České republice - sekci LH  
 a  
 Svazem zaměstnavatelů v lesním hospodářství České republiky.
2. Kolektivní smlouva vyššího stupně na rok 1993 uzavřená dne 17. 2. 1993  
 mezi  
 Odborovým svazem chemie České republiky  
 a  
 Svazem chemického průmyslu České republiky.

3. Kolektivní smlouva na rok 1993 uzavřená dne 26. 2. 1993  
mezi  
Typografickou besedou, odborovým svazem zaměstnanců polygrafické výroby v Čechách, na Moravě a ve Slezsku  
a  
Svazem polygrafických podnikatelů.
4. Kolektivní smlouva vyššího stupně pro odvětví textilního, oděvního a kožedělného průmyslu na rok 1993 uzavřená dne 11. 3. 1993  
mezi  
Odborovým svazem pracovníků textilního, oděvního a kožedělného průmyslu Čech a Moravy  
a  
ATOK - Asociací textilního, oděvního a kožedělného průmyslu.
5. Kolektivní smlouva vyššího stupně na rok 1993 uzavřená dne 2. 3. 1993  
mezi  
Nezávislým odborovým svazem pracovníků potravinářského průmyslu a příbuzných oborů Čech a Moravy  
a  
Českomoravskou potravinářskou unií.
6. Vyšší kolektivní smlouva uzavřená dne 9. 3. 1993  
mezi  
Nezávislým odborovým svazem pracovníků veřejné silniční dopravy Čech a Moravy  
a  
Svazem zaměstnavatelů v dopravě.
7. Kolektivní smlouva vyššího stupně na rok 1993 uzavřená dne 17. 3. 1993  
mezi  
Odborovým svazem pracovníků vydavatelství, nakladatelství a knižního obchodu  
a  
Svazem českých nakladatelů, vydavatelů a knihkupců.
8. Odvětvová kolektivní smlouva vyššího stupně na rok 1993 uzavřená dne 15. 3. 1993  
mezi  
Odborovým svazem zaměstnanců poštovních, telekomunikačních a novinových služeb  
a  
Českým svazem zaměstnavatelů pošt, telekomunikací a radiokomunikací.

**Vydavatel:** Ministerstvo vnitra ve Vydavatelství a nakladatelství MV ČR, Hybernská 2, 110 00 Praha 1, telefon (02) 22 41 77, fax (02) 235 32 66 -  
**Redakce:** Nad štolou 3, poštovní schránka 21/SB, 170 34 Praha 7 - Holešovice, telefon: (02) 37 69 71 a 37 88 77, fax (02) 37 88 77 - **Tisk:** Tiskárna VN MV ČR, pošt. schr. 10, 149 00 Praha 415 - **Administrace:** písemné objednávky předplatného a reklamace - SEVT, a. s., Tržiště 9, 118 16 Praha 1 - Malá Strana, fax (02) 53 00 26, změny adres a počtu odebíraných výtisků - SEVT, a. s., Pod plynojemem 93, 180 00 Praha 8, tel. (02) 683 05 51-8, l. 154-158, fax (02) 683 19 86 - Vychází podle potřeby - **Roční předplatné** se stanovuje za dodávku kompletního ročníku včetně rejstříku a je od předplatitelů vybíráno formou záloh ve výši oznámených ve Sbírce zákonů. Závěrečné vyúčtování se provádí po dodání kompletního ročníku na základě počtu skutečně vydaných částek (první záloha činí 900,- Kč) - Účet pro předplatné: Komerční banka Praha 1, účet č. 19-706-011 - Novinová sazba povolena poštou Praha 07, číslo 313348 BE 55

Distribuce předplatitelům: SEVT, a. s., Pod plynojemem 93, 180 00 Praha 8 - Změny adres se provádějí do 15 dnů. V písemném styku vždy uvádějte IČO - právnická osoba; r. č. (bez lomítka) - soukromá osoba. Požadavky na nové předplatné budou vyřízeny do 15 dnů a dodávky budou zahájeny od nejbližší částky po tomto datu - Reklamace je třeba uplatnit písemně do 15 dnů od data rozeslání - Jednotlivé částky lze na objednávku obdržet v odbytovém středisku SEVT, Tržiště 9, 118 16 Praha 1 - Malá Strana, telefon (02) 53 38 41, l. 316, fax (02) 53 00 26; za hotové v prodejnách SEVT: Praha 1, Tržiště 9, telefon (02) 53 38 41, l. 318 - Praha 4, Jihlavská 405, telefon (02) 692 82 87 - Brno, Česká 14, telefon (05) 265 72 - Karlovy Vary, Sokolovská 53, telefon (017) 268 95 a ve vybraných knihkupectvích.